UNIVERSITY OF WYOMING

Communication & Journalism Dept.
Dept. 3904• 1000 E. University Avenue• Room 428, Ross Hall• Laramie, WY 82071
Phone (307) 766-3122 • fax (307) 766-5293 • e-mail: cojoofc@uwyo.edu • www.uwyo.edu/cojo

To Whom It May Concern:

The following statement is my assessment of Zarina Buyenbayeva's dissertation proposal.

Ms. Buyenbayeva's topic is important. Kazakhstan is a relatively new independent country developing its own identity through traditional media, and at the same time Kazakhstan is faced with the changes brought by new/social media. In addition, Kazakhstan is developing both a national and international identity in the media which is complicated and difficult. Because Kazakhstan's goal is to become a significant world leader it is important for the country to have a good understanding of the international use of new media and its impact on Kazakhstan. Ms. Buyenbayeva's research will help understand this complex media environment as Kazakhstan further develops as a nation. It is also important that this research be conducted now when Kazakhstan's media is finding its role.

The examination of media 'convergence' is important. As Ms. Buyenbayeva says, convergence brings new opportunities to communicate in an international setting, but it also brings new ideas and connections that can challenge a nation's laws, traditions and culture. Past research shows that internationalization brings cultural tension, so it is particularly important to reveal and manage these tensions. Ms. Buyenbayeva's dissertation will help with this process.

Ms. Buyenbayeva mentions that M. M. Bakhtin is one of the scholars she consults. Bakhtin offers a set of theoretical principles that might provide a useful way to think about the tension convergence creates between traditional and new media use. Bakhtin claims there are two primary forces at work in a culture. One force is 'centripetal'. Centripetal forces are the conservative forces in a culture that maintain order and power structures. These are the forces that pull culture close together and keep it centered. Typically, these forces include laws and cultural traditions that are deeply embedded and followed. The other force is 'centrifugal'. Centrifugal forces push culture to the edge and threaten or challenge tradition. In this case, new/social media is a centrifugal force which pushes Kazakhstan into a broader world and exposes it to new ideas and ways of life. These two forces are constantly working against each other. One central question seems to be: How does Kazakhstan adopt new media into its traditions and culture without destroying Kazakhstan's unique identity? The centripetal-centrifugal difference can help Ms. Buyenbayeva classify the forces that promote or prevent convergence.

I support Ms. Buyenbayeva's topic and research and I look forward to her completed work.

Sincerely,

Michael Brown
Emeritus Professor

Байланыс&Журналистика
Департамент 3904• 1000 E. Университет көшесі
• 428 офис, Росс залы • Ларами, Вайоминг 82071
• Телефон (307) 766-3122
• факс (307) 766-5293
• e-mail: cojoofc@uwyo.edu • www.uwyo.edu/cojo

Сұратып отырған жерге тиесілі
Зарина Буенбаеваның диссертациялық жұмысына қатысты мәлімдеме

Докторант Буенбаева Заринаның зерттеу тақырыбы – маңызды тақырыптардың бірі болып табылады. Қазіргі таңда Қазақстан өзінің ұлттық мәдени құндылықтарын сақтай отырып, модернизация үдерісін бастан кешіруде, экономикасы дамыған 50 мемлекеттің қатарына кіру жолында бірқатар жұмыс атқаруда. Өз кезегінде, әлемде орын алып жатқан жаһандану процессі қазақстандық БАҚ-на әсері зор екендігі байқалады. Қазақстан тәуелсіздігін бертінде алып, жеке дара жолын дәстүрлі медиа арқылы құрап жатқан жас мемлекет болғандықтан, медиа саласындағы әлемдік өзгерістер сөзсіз, қазақстандық медиа кеңістікке ықпал етеді. Ал халықаралық және ұлттық құндылықтарды қатар ескерген медиа кеңістікті құру барысында БАҚ-ның рөлі барынша күрделене түседі. Докторант З. Буенбаеваның ғылыми зерттеу жұмысы осы үдерісті жан-жақты ұғынуға мүмкіндік береді. Демек, әлемдік көшбасшылар қатарынан көрінуге ұмтылған Қазақстанның ұмтылысын ескерсек, мемлекет ұлттық және халықаралық жаңа медиа мен оның ықпалын толыққанды ұғынуы қажет.

«Конвергенция» үдерісінің мән-мағынасын түсіну өте маңызды. Докторант З. Буенбаеваның пайымдауына сүйенсек, конвергенция халықаралық аренада байланыс орнатудың жаңа мүмкіндіктерін тудыра отырып, ұлттық заңнама, дәстүр және мәдениетке сын болмақ. Меніңше, бұл докторанттың зерттеу жұмысындағы назар аударуға тұрарлық елеулі мәселелердің бірі. Конвергенциядағы жаңа технологиялық құралдар мен халықаралық ақпараттық кеңістіктегі өзгерістер қазақстандық медиа кеңістікке тікелей әсер етуде. Дәстүрлі медиа құралдар мен жаңа заңнамалар арасындағы байланысты мейілінше күрделендіре түсетінін жоғарыда айттық. Яғни модернизация үдерісі аталмыш дәстүрлі кеңістікке қауіп төндіруде. Осы орайда, «Шығыс пен Батыс» контекстінде салыстырмалы зерттеудің маңызы зор. Оның үстіне, көптеген тәжірибе көрсеткендей, «интернационалдандыру» үдерісі белгілі бір медиа өнімнің екінші медиа өнімге қарағанда басымдығын арттыратынын аңғартты. З. Буенбаеваның зерттеуі солардың бірін тарқатады.

Еуропа, АҚШ, Түркия, Қытай және Оңтүстік Шығыс Азия елдерінің тәжірибесімен салыстырмалы параллель жүргізу, ситуациялық сараптамалар әзірлеу қазақстандық медианың дамуы, оның ішінде ұлттық медианың портретін анықтауда жақсы база болады. Оның үстіне тәжірибелік тұрғыдан

сәтті бейімделе білген әдіс-тәсілдерін қазақстандық тәжірибеге пайдалану мүмкіндігі баршылық. Сондай-ақ, конвергенция үдерісінің жағымды және жағымсыз тұстарын қамтыған негіздеме ретінде ұсынса да болады. Әлбетте, барлық елдің тәжірибесін бүге-шүгесіне дейін жеткізе отырып сараптау оңайға түспейді. Егер солай болып жатса, бұл өте күнды зерттеу болмақ.

Буенбаева ханым, өзінің зерттеу жұмысында ғалым М.М. Бахтиннің еңбектеріне сүйенеді. Бахтиннің зерттеуі бұл ретте бірнеше теориялық принциптерді ұстанған құралдар жиынтығын ұсынады. Аталмыш құралдар жиынтығы дәстүр мен жаңашылдықтың арасындағы шиеленістерді жақындастыру туралы пайдалы ұсыныстар мен ойлар ұсынады. Яғни Бахтиннің топтауынша, мәдениетте негізгі екі күш бар. Бірі – орталықтандыру күші, яғни олар мәдениеттегі консервативті бағытты ұстанатын, тәртіп пен қарулы жүйелерді қолдайтын күштер. Мәдениеттерді жақындастырып, оларды барынша қолдайды. Әдеттте, мұндай күштің тамыры тереңде жатқан заңнамалар мен ұлттық дәстүрден құралады. Екіншісі – ортадан итеруші немесе тебуші күш (центробежная сила). Негізі мұндай тип мәдениетті орға жығып, дәстүрге үлкен қауіп төндіреді. Бұл ретте конвергенция мен интернационалдандыру – ортадан итеруші күштің көріністері. Мысалы, Қазақстан ұлттық дәстүрден алшақтап, әлем ұсынып отырған идеялар мен өмір сүру тәсілдерін мойындатады. Әдетте, бұл екі күш үнемі өзара қарама-қайшы бағытта жұмыс істейді.

Зерттеуде қарастырылып отырған тағы бір мәселе: «Қазақстан дәстүрлі БАҚ-ты сақтай отырып, ұлттық даралықты бұзбастан қалай конвергенция үдерісін ұлттық медиа кеңістікке бейімдей алады?» Бұл ретте Бахтиннің айтып отырған мәдениеттегі екі түрлі күш туралы теориясын докторант Зарина Буенбаеваның зерттеу жұмысына негіздеме етіп алғаны дұрыс.

З. Буенбаева ханым диссертациялық зерттеу тақырыбын толыққанды аша білді. Бұл зерттеу қазақстандық журналистика ғылымына жаңалық енгізді. Тәжірибелік тұрғыдан алып қарайтын болсақ, зерттеу жұмысы БАҚ-дағы конвергенция үдерісін ұтымды пайдалану жолдарына нұсқаулық болады және мемлекеттік заңнамалар мен ұлттық дәстүр танымында «конвергенция» үдерісінің мәнін ұғынуға жеңілдік береді. Докторанттың зерттеуде пайдаланған әдістерін ескере келе, мен докторлық диссертацияның жоғары деңгейде жазылғанына сенімдімін.

Диссертациялық жұмысты қолдаймын және оның сәтті аяқталуын күтемін.

Ізгі тілекпен,
/қолы/
Майкл Браун
Құрметті профессоры

Я, Каленова Айгерим Амангельдиевна, ИИН951006450095, (удостоверение личности №035190560, выдано МВД РК от 17.06.2013г. действительно до 16.06.2023г.), настоящим подтверждаю, что я перевела вышестоящий документ с английского языка на русский язык и что данный перевод является точным переводом данного документа и соответствует содержанию оригинала документа.

Подпись Каленова Айгерим Амангельдиевна

«Двадцать восьмое» августа две тысячи восемнадцатого года, я, Муталиева Диляра Рашидовна, нотариус города Алматы, действующий на основании государственной лицензии № 0000252, выданной Комитетом по организации правовой помощи и оказанию юридических услуг населению Министерства Юстиции Республики Казахстан от 03.11.2005 года, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Каленовой Айгерим Амангельдиевной. Личность подписавшей документ установлена, дееспособность и полномочия её проверены.

Зарегистрировано в реестре за № 1826

Оплачено согласно ст.30, п. 2, Закона РК «О Нотариате»

Нотариус

Пронумеровано и прошнуровано